Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 207/93

z 29. januára 1993,

ktorým sa definuje obsah prílohy VI nariadenia (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a vyznačovaní takejto skutočnosti na poľnohospodárskych výrobkoch a potravinách a ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie ustanovení článku 5 (4)

(UL L 25 , 2.2.1993, str. 5)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 345/97 z 26. februára 1997,	L 58	38	27.2.1997
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2020/2000 z 25.septembra 2000,	L 241	39	26.9.2000

▼B

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 207/93

z 29. januára 1993,

ktorým sa definuje obsah prílohy VI nariadenia (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a vyznačovaní takejto skutočnosti na poľnohospodárskych výrobkoch a potravinách a ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie ustanovení článku 5 (4)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a vyznačovaní takejto skutočnosti na poľnohospodárskych výrobkoch a potravinách ([1]), najmä na jeho článok 5 (7) a (8),

keďže pre účely článku 5 (3) b) a c) a (4) nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91 (ďalej len „nariadenie“) treba v častiach A, B a C jeho prílohy VI vypracovať vyčerpávajúce zoznamy;

keďže pre účely troch oddielov prílohy VI nariadenia treba v záujme ich jednotnosti s príbuznými regulačnými ustanoveniami spoločenstva vypracovať určité definície;

keďže akékoľvek zložky alebo pomocné technologické látky, ktoré majú byť uvedené v prílohe VI nariadenia, sa musia používať iba v súlade s legislatívnymi požiadavkami, týkajúcimi sa prípravy potravín a podľa správnej výrobnej praxe pri výrobe potravín;

keďže príloha VI nariadenia musí zohľadňovať očakávanie spotrebiteľov, že upravované výrobky vyrobené ekologickým spôsobom budú pozostávať v zásade zo zložiek tak, ako sa vyskytujú v prírode;

keďže do časti VI nariadenia možno zaradiť aj iné zložky alebo pomocné technologické látky, ktoré sa môžu používať v potravinách pripravených konvenčným spôsobom a ktoré podľa možnosti existujú aj v prírode, pod podmienkou, že bolo dokázané, že bez pomoci takýchto látok nie je možné ekologické potraviny vyrábať alebo konzervovať;

keďže, čo sa týka enzýmov odvodených z mikroorganizmov treba ešte preveriť, či takéto výrobky získané z geneticky modifikovaných mikroorganizmov v zmysle smernice Rady 90/220/ES ([2]) možno použiť v potravinách, na označovaní ktorých sa uvádza ekologický spôsob výroby; keďže táto otázka sa podrobne preskúma, keď sa takéto enzýmy schvália podľa príslušnej legislatívy spoločenstva na použitie v potravinách;

keďže spomenutú prílohu VI bude treba podrobovať pravidelnému prehodnocovaniu z hľadiska získaných skúseností a vývoja v oblasti dostupnosti určitých ekologicky vyrábaných zložiek poľnohospodárskeho pôvodu na trhu spoločenstva;

keďže podrobné pravidlá pre uplatňovanie derogácie podľa článku 5 (4) nariadenia sú potrebné na zabezpečenie jednotného uplatňovania tejto derogácie v členských štátoch, pokiaľ výrobky, na ktoré sa táto derogácia vzťahuje, neboli zaradené do oddielu C prílohy VI nariadenia;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade s názorom výboru, o ktorom sa zmieňuje článok 14 nariadenia (EHS) č. 2092/91,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Obsah prílohy VI nariadenia (EHS) č. 2092/91 je definovaný v prílohe tohto nariadenia.

([1]) Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 15.

▼B

Článok 2

Neprijmú sa žiadne doplnky a zmeny oddielov A a B prílohy VI, kým sa nesplnia minimálne tieto požiadavky:

a) pre prísady do potravín, na ktoré sa vzťahuje bod 1 oddielu A prílohy VI: bez toho, aby boli dotknuté požiadavky na prijateľnosť zložiek, ktoré stanovuje smernica Rady 89/107/EHS ([1]) sa sem zaradia iba látky, pri ktorých sa dokázalo, že bez pomoci takýchto látok nie je možné ekologické potraviny vyrábať alebo konzervovať;

b) pre pomocné technologické látky, na ktoré sa vzťahuje časť B prílohy VI: zaraďujú sa iba látky, ktoré sú prijateľné na všeobecné spracovávanie potravín a pri ktorých sa dokázalo, že bez pomoci takýchto látok nie je možné takúto potravinu vyrábať.

▼M2

Článok 3

1. Pokiaľ zložka poľnohospodárskeho pôvodu nie je zahrnutá v časti C prílohy VI nariadenia (EHS) č. 2092/91, táto zložka môže byť použitá v súlade s vymedzeniami danými v článku 5 (3) b) a článku 5 (5a) b) tohto nariadenia za týchto podmienok:

a) že prevádzkovateľ oznámil príslušnému orgánu členského štátu všetky požadované dôkazy svedčiace o tom, že príslušná zložka vyhovuje požiadavkám článku 5 (4) nariadenia (EHS) č. 2092/91 a

b) že príslušný orgán členského štátu, konajúc v súlade s požiadavkami článku 5 (4) nariadenia (EHS) č. 2092/91, povolil používanie na obdobie najviac troch mesiacov po tom, ako sa presvedčil, že prevádzkovateľ sa podľa potreby spojil s ostatnými dodávateľmi v spoločenstve, aby sa ubezpečil o nedostupnosti danej zložky s požadovanými kvalitatívnymi požiadavkami; nehľadiac na ustanovenia odseku 6, členský štát môže takéto povolenie obnoviť maximálne tri razy na sedem mesiacov a

c) v súlade s ustanoveniami odsekov 4 a 6 nebolo prijaté rozhodnutie o tom, že povolenie, udelené vzhľadom na danú zložku, sa bude odnímať.

2. Ak bolo povolenie, o ktorom sa zmieňuje odsek 1, udelené, potom členský štát oznamuje ostatným členským štátom aj Komisii tieto informácie:

a) dátum vydania povolenia a v prípade obnoveného povolenia dátum vydania prvého povolenia,

b) meno, adresu, telefónne číslo a ak existujú, aj faxové číslo a e-mailovú adresu držiteľa povolenia; meno a adresu kontaktného miesta orgánu, ktorý povolenie vydal,

c) názov a v potrebných prípadoch aj presný popis danej zložky poľnohospodárskeho pôvodu a požadované kvalitatívne požiadavky, ktorým musí vyhovovať,

d) typ výrobkov, na prípravu ktorých je požadovaná zložka potrebná,

e) požadované množstvá a ich odôvodnenie,

f) príčiny nedostatku a jeho predpokladané trvanie,

g) dátum, v ktorý členský štát odosiela toto oznámenie ostatným členským štátom a Komisii.

Komisia, resp. členské štáty môžu tieto informácie dať k dispozícii verejnosti.

3. Ak predloží niektorý členský štát Komisii a členskému štátu, ktorý udelil povolenie, pripomienky, z ktorých vyplýva, že počas obdobia nedostatku sú zásoby dostupné, potom členský štát posúdi možnosť odňatia povolenia alebo skrátenia predpokladanej doby jeho platnosti, a do 15 dní od dátumu prijatia takejto informácie informuje Komisiu a ostatné členské štáty o opatreniach, ktoré prijal, alebo ktoré prijme.

([1]) Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27.

▼**M2**

4. Na základe požiadavky niektorého členského štátu alebo na základe iniciatívy zo strany Komisie možno záležitosť predložiť na preskúmanie výboru, o ktorom sa zmieňuje článok 14 nariadenia (EHS) 2092/91. V súlade s postupom zakotveným v článku 14 možno prijať rozhodnutie, že udelené povolenie sa odníma, alebo že sa upravuje obdobie jeho platnosti, alebo tam, kde to je primerané, aby sa daná zložka zaradila do časti C prílohy VI.

5. V prípade predĺženia platnosti, o ktorom sa zmieňuje odsek 1 b), sa budú uplatňovať postupy, ktoré sú uvedené v odsekoch 2 a 3.

6. Členský štát, ktorý chce zabezpečiť, aby bolo možné zložky pochádzajúce z konvenčnej výroby použiť aj po treťom predĺžení povolenia, o ktorom sa zmieňuje odsek 1 b), odošle spoločne s tretím oznámením o predĺžení udeleného povolenia aj žiadosť o zaradenie zložky do časti C prílohy VI. Ak nenadobudne v súlade s postupom uvedeným v článku 14 účinnosť rozhodnutie o zaradení zložky do časti C prílohy VI alebo o odňatí povolenia, potom smie členský štát, rešpektujúc pri tom všetky podmienky uvedené v odsekoch 1, 2 a 3, predlžovať platnosť povolenia o za sebou idúce obdobia siedmich mesiacov.

▼**B**

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v pätnásty deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.*

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA

„PRÍLOHA VI

ÚVOD

Na účely tejto prílohy platia tieto definície:

1. zložky: látky, ako sú definované v článku 4 tohoto nariadenia, zachovávajúc pri tom obmedzenia uvedené v článku 6 (4) smernice Rady 79/112/EHS z 18 decembra 1978 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín s cieľom ich predaja konečnému spotrebiteľovi ([1]).
2. zložky poľnohospodárskeho pôvodu:
   a) jednotlivé poľnohospodárske výrobky a výrobky z nich získané prostredníctvom príslušného prepierania, čistenia, tepelných a/alebo mechanických procesov a/alebo fyzikálnych procesov, ktoré znižujú obsah vlhkosti vo výrobku;
   b) tiež výrobky získané z výrobkov uvedených pod bodom a) prostredníctvom iných procesov, ktoré sa používajú pri spracovávaní potravín, ak sa takéto výrobky nepovažujú za potravinárske prídavné látky alebo ochucovacie a aromatické látky, ako sú definované v nižšie uvedených bodoch 5 alebo 7.
3. zložky nepoľnohospodárskeho pôvodu: zložky, ktoré sú iné ako zložky poľnohospodárskeho pôvodu a ktoré patria aspoň do jednej z týchto kategórií:

3.1. prídavné látky do potravín, vrátane nosičov prídavných látok do potravín, ako sú definované v nižšie uvedených bodoch 5 a 6;

3.2. ochucovacie a aromatické látky, ako sú definované v nižšie uvedenom bode 7;

3.3. voda a soľ;

3.4. prípravky z mikroorganizmov;

3.5. minerály (vrátane stopových prvkov) a vitamíny;

4. pomocné technologické látky: látky ako sú definované v článku 1 (3) a) smernice Rady 89/107/EHS ([2]) o aproximácii zákonov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na potravinárske prídavné látky povolené na používanie v potravinách určených na ľudskú spotrebu;
5. potravinárske prídavné látky: látky ako sú definované v článku 1 (1) a (2) smernice 89/107/EHS, na ktoré sa vzťahuje táto smernica alebo všeobecná smernica, o ktorej sa zmieňuje článok 3 (1) smernice 89/107/EHS;
6. nosiče, vrátane rozpúšťadiel nosičov: prídavné látky do potravín používané na rozpúšťanie, zrieďovanie, rozptyl alebo iné fyzikálne upravovanie prídavných látok do potravín s cieľom uľahčovať manipuláciu, aplikáciu alebo použitie bez toho, aby menili svoju technologickú funkciu;
7. ochucovacie a aromatické prísady: látky a výrobky ako sú definované v článku 1 (2) smernice Rady 88/388/EHS z 22. júna 1988 o aproximácii zákonov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na ochucovacie a aromatické látky na použitie v potravinách a na východiskové materiály pre ich výrobu ([3]), na ktoré sa táto smernica vzťahuje.

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

Oddiely A, B a C sa vzťahujú na zložky a pomocné technologické látky, ktoré možno použiť na prípravu potravín pozostávajúcich v zásade z jednej alebo viacerých zložiek rastlinného pôvodu, uvedených v článku 1 (1) b) tohto nariadenia, s výnimkou vín.

Bez ohľadu na zmienku o ktorejkoľvek zložke v oddieli A a C, alebo ktorejkoľvek pomocnej technologickej látke v oddieli B, každá zložka alebo taká pomocná technologická látka sa používa iba v súlade s príslušnými zákonmi spoločenstva a/alebo vnútroštátnymi zákonmi, ktoré sú zlučiteľné so zmluvou, a v prípade absencie takýchto zákonov v súlade so zásadami správnej výrobnej praxe pre potraviny. Najmä prísady sa používajú podľa ustanovení smernice 89/107/EHS a ak to je významné, podľa ustanovení ktorejkoľvek všeobecnej smernice, ako sa o nej zmieňuje článok 3 (1) smernice 89/107/EHS; ochucovacie a aromatické látky sa používajú podľa ustanovení smernice 88/388/EHS a rozpú-

([1]) Ú. v. ES L 33, 8.2.1979, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27.
([3]) Ú. v. ES L 184, 15.7.1988, s. 61.

▼B

šťadlá podľa ustanovení smernice Rady 88/344/EHS z 13. júna 1988 o aproximácii zákonov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na extrakčné rozpúšťadlá používané pri výrobe potravín a zložiek potravín ([1]).

ODDIEL A – ZLOŽKY NEPOĽNOHOSPODÁRSKEHO PÔVODU (O KTORÝCH SA ZMIEŇUJE ČLÁNOK 5 (3) (B) SMERNICE (EHS) Č. 2092/91)

A.1. Prídavné látky do potravín, vrátane nosičov

	Názov	Osobitné podmienky (*)
E 170	uhličitany vápenaté	–
E 270	kyselina mliečna	–
E 290	oxid uhličitý	–
E 296	kyselina jablčná	–
E 300	kyselina askorbová	–
E 322	lecitíny	–
E 330	kyselina citrónová	–
E 334	kyselina vínna (L (+) -)	–
E 335	vínan sodný	–
E 336	vínan draselný	–
E 400	kyselina alginová	–
E 401	alginát sodný	–
E 402	alginát draselný	–
E 406	agar	–
E 410	karobová guma (svätojánsky chlieb)	–
E 412	guarová guma	–
E 413	taragantová guma	–
E 414	arabská guma	–
E 415	xantánová guma	–
E 416	karaganová guma	–
E 440 i)	pektín	–
E 500	uhličitan sodný	–
E 501	uhličitan draselný	–
E 503	uhličitan amónny	–
E 504	uhličitan horečnatý	–
E 516	síran vápenatý	CR
E 938	argón	–
E 941	dusík	–
E 948	kyslík	–

(*) nosič CR

A.2. Ochucovacie a aromatické látky v zmysle smernice 88/388/EHS

Látky a výrobky ako sú definované v článku 1 (2) b) i) a 1 (2) c) smernice 88/388/EHS, označené podľa článku 9 (1) d) a (2) tejto smernice ako prírodné ochucovacie a aromatické látky alebo prírodné ochucovacie a aromatické prípravky.

A.3. Voda a soľ

Pitná voda.

Soľ (s chloridom sodným alebo chloridom draselným ako základnou zložkou), používaná vo všeobecnosti pri spracovávaní potravín.

A.4. Prípravky obsahujúce mikroorganizmy

([1]) Ú. v. ES L 175, 24.6.1988, s. 28.

▼B

i) Všetky prípravky s obsahom mikroorganizmov, ktoré sa používajú pri spracovávaní potravín, s výnimkou geneticky modifikovaných mikroorganizmov v zmysle článku 2 (2) smernice 90/220/EHS;

ii) Geneticky modifikované mikroorganizmy v zmysle článku 2 (2) smernice 90/220/EHS: ak boli zaradené na základe rozhodovacieho postupu uvedeného v článku 14.

A.5. Minerály (vrátane stopových prvkov) a vitamíny

Iba povolené, ak je ich prítomnosť v potravinách, do ktorých sa pridávajú, potrebná zo zákona.

ODDIEL B – TECHNOLOGICKÉ POMOCNÉ LÁTKY A OSTATNÉ PRODUKTY, KTORÉ SA MÔŽU POUŽÍVAŤ PRI SPRACOVÁVANÍ EKOLOGICKY VYRÁBANÝCH ZLOŽIEK POĽNOHOSPODÁRSKEHO PÔVODU, O KTORÝCH SA ZMIEŇUJE ČLÁNOK 5 (3) (C) SMERNICE (EHS) Č. 2092/91

Názov	Osobitné podmienky
voda	
chlorid vápenatý	koagulačné činidlo
uhličitan vápenatý	
hydroxid vápenatý	
síran vápenatý	koagulačné činidlo
chlorid horečnatý (alebo nigari)	koagulačné činidlo
uhličitan draselný	sušenie hrozna
oxid uhličitý	
dusík	
etanol	rozpúšťadlo
kyselina tanínová (tanín)	filtračná pomôcka
albumín z vajcového bielka	
kazeín	
želatína	
vyzina	
rastlinné oleje	mazacie alebo uvoľňovacie činidlá
gél alebo koloidálne roztoky oxidu kremičitého	
aktívny uhlík	
mastenec	
bentonit	
kaolín	
rozsievkové hliny/kremelina	
perlit	
škrupiny lieskových orechov	
včelí vosk	uvoľňovacie činidlo
karnaubový vosk	uvoľňovacie činidlo

Prípravky mikroorganizmov a enzýmov:

i) všetky prípravky s obsahom mikroorganizmov a enzýmov, ktoré sa používajú ako pomocné technologické prísady pri spracovávaní potravín, s výnimkou geneticky modifikovaných mikroorganizmov v zmysle článku 2 (2) smernice 90/220/EHS;

ii) geneticky modifikované mikroorganizmy v zmysle článku 2 (2) smernice 90/220/EHS:

ak sem boli zaradené na základe rozhodovacieho postupu uvedeného v článku 14.

Oddiel C – ZLOŽKY POĽNOHOSPODÁRSKEHO PÔVODU, KTORÉ NEBOLI VYROBENÉ EKOLOGICKÝM SPÔSOBOM A O KTORÝCH SA ZMIEŇUJE ČLÁNOK 5 (4) SMERNICE (EHS) Č. 2092/91

C.1. Neupravované rastlinné výrobky a výrobky, ktoré z nich boli získané prostredníctvom procesov uvedených v definícii 2 a):

C.1.1. Jedlé ovocie, orechy a semená

▼B

kokosové orechy

orechy para

oriešky kešu

datle

ananás

mango

papája

trnky

kakao

marakuja

orechy kola

arašidy

šípky

rešetliaky

ostružiny

javorový sirup

chinínovník

amarant

semená chrenu

tekvicové jadierka

píniové oriešky

reďkovkové semeno

C.1.2. Jedlé koreniny a bylinky

všetky výrobky s výnimkou tymiánu

C.1.3. Obilniny

proso

divá ryža (Zizania plauspra)

C.1.4. Olejnaté semená

sezamové semená

C.1.5. Rôzne

riasy, vrátane morských

C.2. Rastlinné produkty, spracovávané pomocou procesov uvedených v definícii 2 b):

C.2.1. Tuky a oleje, rafinované alebo nerafinované, ale chemicky neupravované a získané z rastlín iných ako:

oliva

slnečnica

C.2.2. Cukry, škrob, ostatné výrobky/produkty z obilnín a hľúz

trstinový a repný cukor

škroby vyrobené z obilnín a hľúz, chemicky neupravované

ryžový papier

glutén

C.2.3. Rôzne

citrónová šťava

ocot z kvasených nápojov iných ako víno

C.3. Výrobky živočíšneho pôvodu

med

želatína

práškové mlieko a prášok z odstredeného mlieka

jedlé vodné organizmy, nepochádzajúce z vodných kultúr.“